

Danmarksavtalen



SOU och Ds kan köpas från Fritzes kundtjänst. För remissutsändningar av SOU och Ds svarar Fritzes Offentliga Publikationer på uppdrag av Regeringskansliets förvaltningsavdelning.

Beställningsadress:
Fritzes kundtjänst
106 47 Stockholm
Orderfax: 08-690 91 91
Ordertel: 08-690 91 90
E-post: order.fritzes@nj.se
Internet: www.fritzes.se

Svara på remiss. Hur och varför. Statsrådsberedningen, 2003.
– En liten broschyr som underlättar arbetet för den som skall svara på remiss.

Broschyren är gratis och kan laddas ner eller beställas på
<http://www.regeringen.se/>

Tryckt av Edita Sverige AB
Stockholm 2006

ISBN 978-91-38-22647-6
ISSN 0284-6012

Innehåll

Promemorians huvudsakliga innehåll	7
1 Promemorians författningsförslag.....	9
1.1 Förslag till lag om ändring i lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.....	9
1.2 Förslag till lag om ändring i sjömanslagen (1973:282)	14
1.3 Förslag till lag om ändring i sjölagen (1994:1009).....	15
1.4 Förslag till lag om ändring i lagen (2005:253) om ersättning från de internationella oljeskadefonderna	18
1.5 Förslag till förordning om ändring i förordningen (2005:712) med vissa föreskrifter om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden	20
2 Ärendet.....	23
3 Bestämmelser om verkställighet av privaträttsliga avgöranden, m.m.	25
3.1 Bryssel I-förordningen	25

3.2	Nordiskt samarbete.....	26
4	Bestämmelser om delgivning av handlingar	27
4.1	EG:s delgivningsförordning	27
4.2	Nordiskt samarbete.....	28
5	Avtalen mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark	29
5.1	Avtalens tillkomst	29
5.2	Avtalet om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område	29
5.3	Avtalet om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur	30
6	Överväganden och förslag	33
6.1	Avtalet om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område	33
6.2	Avtalet om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.	35
7	Ikraftträdande	37
8	Ekonomiska konsekvenser	39
9	Författningskommentar	41
9.1	Förslaget till lag om ändring i lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.....	41

Erkännande och verkställighet enligt bestämmelserna i Bryssel I-förordningen, Brysselkonventionen eller Luganokonventionen	42
9.2 Övriga lagförslag	43
Bilaga 1 Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område	45
Bilaga 2 Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur	63

Promemorians huvudsakliga innehåll

Europeiska gemenskapen och Danmark har ingått två avtal som innebär att bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (Bryssel I-förordningen) och rådets förordning (EG) nr 1348/2000 av den 29 maj 2000 om delgivning i medlemsstaterna av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur (EG:s delgivningsförordning) blir tillämpliga mellan gemenskapen och Danmark. Avtalen kommer att träda i kraft den första dagen i den sjätte månaden efter det att avtalsparterna har meddelat varandra att de har avslutat de förfaranden som krävs för ändamålet. Sannolikt kan avtalen träda i kraft sommaren 2007.

Avtalet avseende Bryssel I-förordningen innebär bland annat att bestämmelserna i förordningen skall tillämpas när danska avgöranden skall verkställas i Sverige. I denna promemoria föreslås de kompletterande bestämmelser som föranleds av avtalet. Bland annat föreslås det att det uttryckligen skall framgå av lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden att den lagen kompletterar avtalet avseende Bryssel I-förordningen. I denna promemoria föreslås också en motsvarande ändring i förordningen (2005:712) med vissa föreskrifter om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden. När det gäller avtalet om tillämpligheten av EG:s delgivningsförordning görs bedömningen att Sverige och Danmark skall fortsätta att tillämpa en

nordisk delgivningskonvention i stället för förordningens bestämmelser. Med det ställningstagandet finns det inget behov av författningsändringar i anledning av avtalet om EG:s delgivningsförordning.

1 Promemorians författningsförslag

1.1 Förslag till lag om ändring i lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och inter- nationell verkställighet av vissa avgöranden

Härigenom föreskrivs att 1 och 3–7 §§ samt rubriken närmast före rubriken till 3 § lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden skall ha följande lydelse.

Nuvarande lydelse

Föreslagen lydelse

Denna lag innehåller kompletterande bestämmelser till vissa gemenskapsrättsakter och internationella instrument som reglerar domstols behörighet eller erkännande och internationell verkställighet av avgöranden på privaträttens område.

De gemenskapsrättsakter och internationella instrument som avses är

1 §

Denna lag innehåller bestämmelser som kompletterar

1. rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område¹ (Bryssel I-förordningen),

2. konventionen den 27 september 1968 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område jämte tillträdeskonventioner² (Brysselkonventionen),

3. konventionen den 16 september 1988 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område³ (Luganokonventionen), och

4. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 805/2004 av den 21 april 2004 om införande av en europeisk exekutionstitel för obestridda fordringar⁴ (förordningen om den europeiska exekutionstiteln).

3. konventionen den 16 september 1988 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område³ (Luganokonventionen),

4. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 805/2004 av den 21 april 2004 om införande av en europeisk exekutionstitel för obestridda fordringar⁴ (förordningen om den europeiska exekutionstiteln), och

5. *Avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område⁵.*

¹ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1 (Celex 32001R0044).

² EGT C 27, 26.1.1998, s. 1 (Celex 41998A0126).

³ EGT L 319, 25.11.1988, s. 9 (Celex 41988A0592).

⁴ EUT L 143, 30.4.2004, s. 15 (Celex 32004R0805).

⁵ EUT L 299, 16.11.2005 s. 61.

Erkännande och verkställighet enligt *Bryssel I-förordningen*, Brysselkonventionen eller Luganokonventionen

Om en ansökan görs enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *andra stycket 1–3* skall ett avgörande som rör ett civilrättsligt anspråk inte erkännas eller verkställas i Sverige, om det har meddelats i en annan stat inom ramen för ett brottmål som avser ett icke uppsåtligt brott mot någon som

1. varken har hemvist eller är medborgare i den staten,
2. inte har följt ett föreläggande om personlig inställelse, och
3. inte har haft tillfälle att svara i målet.

Vid beslut med anledning av en ansökan enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *andra stycket 1–3* om att ett utländskt avgörande skall erkännas eller förklaras vara verkställbart i Sverige skall Svea hovrätt bestå av en lagfaren domare.

Erkännande och verkställighet enligt *bestämmelserna i Bryssel I-förordningen*, Brysselkonventionen eller Luganokonventionen

3 §

Om en ansökan görs enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *1–3 eller 5* skall ett avgörande som rör ett civilrättsligt anspråk inte erkännas eller verkställas i Sverige, om det har meddelats i en annan stat inom ramen för ett brottmål som avser ett icke uppsåtligt brott mot någon som

1. varken har hemvist eller är medborgare i den staten,
2. inte har följt ett föreläggande om personlig inställelse, och
3. inte har haft tillfälle att svara i målet.

4 §

Vid beslut med anledning av en ansökan enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *1–3 eller 5* om att ett utländskt avgörande skall erkännas eller förklaras vara verkställbart i Sverige skall Svea hovrätt bestå av en lagfaren domare.

5 §

Vid handläggningen i Svea hovrätt av en ansökan om ändring av ett beslut enligt 4 § tillämpas bestämmelserna i rättegångsbalken om överklagande av tingsrätts beslut, om inte annat följer av en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *andra stycket 1–3*.

En ansökan om ändring skall, om den görs av den som har gjort ansökan enligt 4 §, ha kommit in till Svea hovrätt inom fyra veckor från den dag då beslutet meddelades.

En domare som har prövat en ansökan enligt 4 § får inte delta i prövningen av en ansökan om ändring av beslutet.

Vid handläggningen i Svea hovrätt av en ansökan om ändring av ett beslut enligt 4 § tillämpas bestämmelserna i rättegångsbalken om överklagande av tingsrätts beslut, om inte annat följer av en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *1–3 eller 5*.

6 §

Vid handläggningen i Högsta domstolen av ett överklagande av ett beslut i en fråga som avses i 4 § tillämpas bestämmelserna i rättegångsbalken om överklagande av hovrätts beslut, om inte annat följer av en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *andra stycket 1–3*. Prövningstillstånd krävs vid överklagande.

Vid handläggningen i Högsta domstolen av ett överklagande av ett beslut i en fråga som avses i 4 § tillämpas bestämmelserna i rättegångsbalken om överklagande av hovrätts beslut, om inte annat följer av en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *1–3 eller 5*. Prövningstillstånd krävs vid överklagande.

7 §

Har en ansökan enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *andra stycket 1–3* om att ett utländskt avgörande

Har en ansökan enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § *1–3 eller 5* om att ett utländskt avgörande skall för-

skall förklaras vara verkställbart bifallits, skall avgörandet verkställas enligt utsökningsbalkens bestämmelser på samma sätt som en svensk dom som har vunnit laga kraft, om inte annat följer av gemenskapsrättsakten eller det internationella instrumentet.

klaras vara verkställbart bifallits, skall avgörandet verkställas enligt utsökningsbalkens bestämmelser på samma sätt som en svensk dom som har vunnit laga kraft, om inte annat följer av gemenskapsrättsakten eller det internationella instrumentet.

Vid verkställighet av ett utländskt avgörande som rör en säkerhetsåtgärd skall i stället bestämmelserna om verkställighet av beslut om kvarstad eller annan säkerhetsåtgärd tillämpas.

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

1.2 Förslag till lag om ändring i sjömanslagen (1973:282)

Härigenom föreskrivs att 14 § sjömanslagen (1973:282) skall ha följande lydelse.

Nuvarande lydelse

Föreslagen lydelse

14 §¹

Twist om sjömans anställningsförhållande får inte dras inför utländsk myndighet.

Första stycket gäller inte om annat följer av de gemenskapsrättsakter och internationella instrument som anges i 1 § *andra stycket 1–3* lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.

Första stycket gäller inte om annat följer av de gemenskapsrättsakter och internationella instrument som anges i 1 § *1–3 eller 5* lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

¹ Senaste lydelse 2006:77.

1.3 Förslag till lag om ändring i sjölagen (1994:1009)

Härigenom föreskrivs att 13 kap. 60 § och 21 kap. 2 § sjölagen (1994:1009) skall ha följande lydelse.

Nuvarande lydelse

Föreslagen lydelse

13 kap.

60 §

Ett avtal som har ingåtts innan tvist har uppkommit och som inskränker karendens rätt att få en tvist om transport av stycke gods enligt detta kapitel prövad vid domstol är ogiltigt i den mån det begränsar karendens rätt att enligt eget val väcka talan vid domstol för den ort

1. där svaranden har sitt huvudkontor eller, om huvudkontor saknas, där svaranden har sin vanliga vistelseort,

2. där transportavtalet ingicks, förutsatt att svaranden där har driftställe för sin rörelse, filial eller företrädare, genom vars förmedling avtalet har ingåtts, eller

3. där den avtalade lastningshamnen eller den avtalade eller faktiska lossningshamnen ligger.

Utan hinder av vad som föreskrivs i första stycket kan talan alltid väckas vid domstol för den ort som har angetts i transportavtalet. Efter det att tvist har uppkommit får parterna fritt avtala hur en tvist skall behandlas.

Om ett konossement har utfärdats enligt ett certeparti som innehåller bestämmelser om behörig domstol eller skiljedomsförfarande utan att konossementet uttryckligen anger att dessa bestämmelser är bindande för innehavaren av konossementet, får transportören inte åberopa bestämmelserna mot en innehavare av konossementet som har förvärvat det i god tro.

Första stycket gäller inte om varken den avtalade lastningshamnen eller den avtalade eller Första stycket gäller inte om varken den avtalade lastningshamnen eller den avtalade eller

faktiska lossningshamnen ligger i Sverige, Danmark, Finland eller Norge eller om annat följer av lagen (1992:794) med anledning av Sveriges tillträde till Lugano-konventionen.

faktiska lossningshamnen ligger i Sverige, Danmark, Finland eller Norge eller om annat följer av de gemenskapsrättsakter och internationella instrument som anges i 1 § 1–3 eller 5 lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.

21 kap.

2 §¹

I fråga om behörigheten för sjörättsdomstol att ta upp tvistemål som avses i 1 § första stycket skall bestämmelserna om laga domstol i tvistemål i allmänhet tillämpas.

Talan får även väckas vid sjörättsdomstolen för den ort där fartyget finns. Har säkerhet för en fordran ställts hos en myndighet till befrielse från kvarstad eller annan säkerhetsåtgärd, får talan väckas även vid sjörättsdomstolen för den ort där säkerheten har ställts. Talan angående en fordran som säkerheten har avsett får väckas vid sistnämnda sjörättsdomstol, även om säkerheten har upphört att gälla.

Finns inte sjörättsdomstol på den ort där svaranden har kunnat sökas enligt första och andra stycket, väcks talan vid den sjörättsdomstol som är närmast den orten.

Om flera är redare i ett fartyg, skall fartygets hemort anses som rederiets hemvist.

Bestämmelserna i denna paragraf gäller inte om annat följer av lagen (2006:74) med

Bestämmelserna i denna paragraf gäller inte om annat följer av lagen (2006:74) med

¹ Senaste lydelse 2006:81.

kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden eller av de gemenskapsrättsakter och internationella instrument som anges i 1 § *andra stycket 1–3* den lagen. Andra stycket i denna paragraf gäller dock om fartyget är belagt med kvarstad.

kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden eller av de gemenskapsrättsakter och internationella instrument som anges i 1 § *1–3 eller 5* den lagen. Andra stycket i denna paragraf gäller dock om fartyget är belagt med kvarstad.

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

1.4 Förslag till lag om ändring i lagen (2005:253) om ersättning från de internationella oljeskadefonderna

Härigenom föreskrivs att 5 och 6 §§ lagen (2005:253) om ersättning från de internationella oljeskadefonderna skall ha följande lydelse.

Nuvarande lydelse

I fråga om erkännande och verkställighet av en dom mot 2003 års internationella kompletterande oljeskadefond skall rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet på privaträttens område (Bryssel I-förordningen) tillämpas, om domen har meddelats i en stat där *förordningen gäller*.

Leder en tillämpning av *Bryssel I-förordningen* till att domen inte erkänns eller verkställs här i landet, skall frågan i stället avgöras enligt artikel 8.1 i 2003 års fondprotokoll.

Föreslagen lydelse

5 §

I fråga om erkännande och verkställighet av en dom mot 2003 års internationella kompletterande oljeskadefond skall rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet på privaträttens område (Bryssel I-förordningen) tillämpas, om domen har meddelats i en stat där *förordningens bestämmelser gäller*.

Leder en tillämpning av *Bryssel I-förordningens bestämmelser* till att domen inte erkänns eller verkställs här i landet, skall frågan i stället avgöras enligt artikel 8.1 i 2003 års fondprotokoll.

6 §¹

När en fråga uppkommer om verkställighet av en dom enligt artikel 8 i 1992 års fondkonvention tillämpas det förfarande som

¹ Senaste lydelse 2006:82.

föreskrivs i 21 kap. 6 § sjölagen (1994:1009).

Detta förfarande tillämpas också när en fråga uppkommer om verkställighet av en dom enligt artikel 8.1 i 2003 års fondprotokoll. Har domen meddelats av en domstol i en stat där *Bryssel I-förordningen* gäller, tillämpas dock det förfarande som föreskrivs i förordningen och i lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.

Detta förfarande tillämpas också när en fråga uppkommer om verkställighet av en dom enligt artikel 8.1 i 2003 års fondprotokoll. Har domen meddelats av en domstol i en stat där *bestämmelserna i Bryssel I-förordningen* gäller, tillämpas dock det förfarande som föreskrivs i förordningen och i lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

1.5 Förslag till förordning om ändring i förordningen (2005:712) med vissa föreskrifter om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden

Härigenom föreskrivs att 1 § förordningen (2005:712) med vissa föreskrifter om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden skall ha följande lydelse.

Nuvarande lydelse

Föreslagen lydelse

1 §

Denna förordning innehåller föreskrifter som kompletterar

1. rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område¹ (Bryssel I-förordningen),

2. konventionen den 27 september 1968 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område jämte tillträdeskonventioner² (Brysselkonventionen),

3. konventionen den 16 september 1988 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område³ (Luganokonventionen), *och*

4. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 805/2004 av den 21 april 2004 om införande av en europeisk exekutionstitel för obestridda fordringar⁴ (förordningen om den europeiska exekutionstiteln).

3. konventionen den 16 september 1988 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område³ (Luganokonventionen),

4. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 805/2004 av den 21 april 2004 om införande av en europeisk exekutionstitel för obestridda fordringar⁴ (förordningen om den europeiska exekutions-

¹ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1 (Celex 32001R0044).

² EGT 1998 C 27, 26.1.1998, s. 1 (Celex 41998A0126).

³ EGT 1988 L 319, 25.11.1988, s. 9 (Celex 41988A0592).

⁴ EUT L 143, 30.4.2004, s. 15 (Celex 32004R0805).

titeln), och

5. *Avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område*⁵.

Denna förordning träder i kraft den

⁵ EUT L 299, 16.11.2005 s. 61.

2 Ärendet

Genom Amsterdamfördragets ikraftträdande uppkom möjligheten att inom ramen för det gemenskapsrättsliga samarbetet enligt avdelning IV i EG-fördraget anta rättsakter om privaträttsligt samarbete. Denna möjlighet har bl.a. utnyttjats genom antagandet av Bryssel I-förordningen och EG:s delgivningsförordning. I ett särskilt protokoll till Amsterdamfördraget undantas Danmark från samarbetet i avdelning IV i EG-fördraget. Detta innebär bl.a. att ovan nämnda EG-förordningar inte är tillämpliga i förhållande till Danmark.

Europeiska gemenskapen och Danmark har nu ingått två avtal som innebär att bestämmelserna i Bryssel I-förordningen och EG:s delgivningsförordning blir tillämpliga mellan gemenskapen och Danmark. För svenskt vidkommande föranleder avtalen vissa ställningstaganden och tillägg till bland annat de kompletterande bestämmelser som finns till Bryssel I-förordningen.

3 Bestämmelser om verkställighet av privaträttsliga avgöranden, m.m.

3.1 Bryssel I-förordningen

Det finns flera europeiska konventioner och EG-förordningar som reglerar frågor om domstols behörighet och frågor om erkännande och verkställighet av domar och andra avgöranden.

År 1968 antogs konventionen om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område (Brysselkonventionen).

En med Brysselkonventionen parallell konvention är Lugano-konventionen. Den antogs år 1988 och har tillträtts av de 15 stater som var medlemmar i EU före utvidgningen år 2004, av den nuvarande EU-medlemmen Polen samt av Island, Norge och Schweiz.

Bryssel- och Luganokonventionerna är tillämpliga på internationella tvister på privaträttens område. Konventionerna är uppbyggda som s.k. dubbla konventioner. De reglerar inte bara frågor om erkännande och verkställighet av utländska avgöranden utan också frågor om domstolars internationella behörighet.

En översyn av Brysselkonventionen resulterade i en rad ändringar av både saklig och redaktionell karaktär. Ändringarna genomfördes genom antagandet av rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (Bryssel I-förordningen).

Bryssel I-förordningen, som trädde i kraft den 1 mars 2002, ersatte Brysselkonventionen, jämte tillhörande protokoll, i förhållande till samtliga medlemsstater inom EU utom Danmark.

Enligt ett särskilt protokoll skall nämligen avdelning IV i EG-fördraget inte tillämpas på Danmark. Detta innebär att Brysselkonventionen, och inte Bryssel I-förordningen, har fortsatt att reglera förhållandet mellan Danmark och de 15 stater som var medlemmar i EU före utvidgningen år 2004.

För att utländska domar och andra avgöranden skall få verkställas i Sverige förutsätts en särskild föreskrift om det. Detta följer av 3 kap. 2 § utsökningsbalken. I egenskap av EG-förordning behöver Bryssel I-förordningen inte genomföras genom nationell normgivning för att vara tillämplig i Sverige. Förordningen kompletteras dock av lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av vissa utländska avgöranden. I den lagen finns bestämmelser rörande bl.a. förfarandet i Svea hovrätt och hos Högsta domstolen för att få ett utländskt avgörande verkställt i Sverige.

3.2 Nordiskt samarbete

De nordiska länderna har sedan länge ett samarbete när det gäller erkännande och verkställighet av varandras domar. De viktigaste svenska bestämmelserna på området finns i lagen (1977:595) om erkännande och verkställighet av nordiska domar på privaträttens område (1977 års lag) och i förordningen (1977:1005) om nordisk verkställighet på privaträttens område. Av 7 § i 1977 års lag framgår emellertid att lagen inte tillämpas om annat följer av de gemenskapsrättsakter och internationella instrument som omfattas av lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden. Det innebär att bl.a. Bryssel I-förordningens och Brysselkonventionens bestämmelser har företräde framför 1977 års lag.

4 Bestämmelser om delgivning av handlingar

4.1 EG:s delgivningsförordning

Europeiska unionens råd antog den 29 maj 2000 förordning (EG) nr 1348/2000 om delgivning i medlemsstaterna av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur (EG:s delgivningsförordning). Eftersom avdelning IV i EG-fördraget inte skall tillämpas på Danmark, är inte heller delgivningsförordningen tillämplig i förhållande till Danmark.

Syftet med delgivningsförordningen är att förbättra och påskynda delgivning mellan medlemsstaterna genom att underlätta samarbetet mellan domstolar och andra myndigheter. Vid delgivning mellan medlemsstaterna sänds handlingarna mellan de sändande, respektive mottagande, organ som medlemsstaterna har utsett. Sverige har som mottagande organ utsett Justitiedepartementet. Sändande organ är domstolar, Kronofogdemyndigheten samt andra svenska myndigheter som skall delge handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.⁵

Enligt artikel 20.1 i EG:s delgivningsförordning skall förordningens bestämmelser ha företräde framför bilaterala eller multilaterala avtal på området som har ingåtts av medlemsstaterna. Det finns dock en möjlighet i artikel 20.2 att ingå eller bibehålla sådana avtal som möjliggör ett snabbare eller enklare förfarande än det som följer av förordningen. En grundläggande förutsättning är emellertid att avtalet i övrigt är förenligt med förordningen. Medlemsstater som önskar utnyttja denna möjlig-

⁵ Tillkännagivande (2001:352) om rådets förordning (EG) nr 1348/2000 om delgivning i medlemsstaterna av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.

het skall sända en kopia av avtalet till kommissionen (artikel 20.3).

4.2 Nordiskt samarbete

Mellan de nordiska staterna tillämpas en överenskommelse om delgivning från 1974⁶ (den nordiska delgivningskonventionen).

En svensk framställning om delgivning i Danmark sänds i tvistemål till domstolen i den domkrets där den som söks för delgivningen är bosatt eller uppehåller sig. Om den svenska myndigheten saknar kännedom om i vilken domkrets den som skall sökas för delgivning är bosatt eller uppehåller sig eller om det annars finns anledning till det, kan framställningen i stället sändas till det danska justitiedepartementet. Bevis om delgivning eller annan handling, som föranletts av delgivningsframställningen, skall vara avfattad på svenska, danska eller norska språket eller åtföljas av en bestyrkt översättning till något av dessa språk. Översättning av den handling som skall delges är inte nödvändig om den som söks för delgivning frivilligt tar emot handlingen.⁷

En dansk framställning om delgivning i Sverige enligt den nordiska delgivningskonventionen sänds till länsstyrelsen i det län där den som söks för delgivning uppehåller sig.

⁶ Nordisk överenskommelse om inbördes rättshjälp genom delgivning och bevisupptagning. Köpenhamn den 26 april 1974 (SÖ 1975:42).

⁷ Cirkulär (1995:419) om inbördes rättshjälp mellan Sverige, Danmark, Finland, Island och Norge genom delgivning och bevisupptagning.

5 Avtalen mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark

5.1 Avtalens tillkomst

Europeiska unionens råd bemyndigade den 8 maj 2003 kommissionen att förhandla fram två avtal som utvidgade tillämpningsområdet för bestämmelserna i Bryssel I-förordningen och EG:s delgivningsförordning till att även gälla Danmark. Sedan avtalen förhandlats fram beslutade rådet den 20 september 2005 om undertecknande av avtalen med förbehåll för rådets senare beslut om ingående av avtalen.⁸ Avtalen undertecknades på Europeiska gemenskapens vägnar den 19 oktober 2005, med förbehåll för att de ingås vid en senare tidpunkt. Sedan samrådsförfarande med Europaparlamentet ägt rum har rådet den 27 april 2006 beslutat att avtalen godkänns på gemenskapens vägnar. I samma beslut har rådets ordförande bemyndigats att utse den person som skall lämna de meddelanden som enligt avtalen krävs för att de skall träda i kraft.⁹

5.2 Avtalet om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område

Avtalet om Bryssel I-förordningen innebär att bestämmelserna i den förordningen, som utgör en del av avtalet, enligt internatio-

⁸ EUT L 299, 16.11.2005 s. 61 (2005/790/EG) och EUT L 300, 17.11.2005 s. 53 (2005/794/EG).

⁹ EUT L 120, 5.5.2006 s. 22 (2006/325/EG) och EUT L 120, 5.5.2006 s. 23 (2006/326/EG).

nell rätt skall gälla i förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark (artikel 2).

Danmark skall enligt avtalet inte delta i antagandet av ändringar i Bryssel I-förordningen och sådana ändringar skall inte heller vara bindande för eller tillämpliga i Danmark. När ändringar i förordningen antas, skall Danmark meddela kommissionen om landet har för avsikt att genomföra ändringarna eller inte. Om Danmark inte genomför ändringarna, leder detta till att avtalet anses uppsagt om inte parterna kommer överens om något annat (artikel 3).

EG-domstolen kommer att vara behörig att pröva frågor om giltigheten och tolkningen av avtalet. Danmark ges samma rätt som övriga medlemsstater att inkomma med synpunkter till EG-domstolen i ärenden där en domstol i en medlemsstat har vänt sig till EG-domstolen med en begäran om förhandsavgörande om tolkningen av en bestämmelse i Bryssel I-förordningen eller dess tillämpningsföreskrifter (artikel 6). Kommissionen får vidare rätt att väcka talan vid EG-domstolen mot Danmark rörande bristande fullgörande av skyldigheter som följer av avtalet (artikel 7).

Avtalet träder i kraft sex månader efter det att de kontraktsslutande parterna, dvs. gemenskapen och Danmark, har meddelat att de har vidtagit nödvändiga åtgärder för ändamålet.

Avtalet skall endast tillämpas på rättsliga förfaranden som inletts efter avtalets ikraftträdande. En dom som har meddelats efter det att avtalet har trätt i kraft, skall dock erkännas och verkställas om förfarandet inleddes efter Bryssel- eller Lugano-konventionens ikraftträdande i såväl ursprungsmedlemsstaten som den medlemsstat där verkställighet begärs (artikel 9).

5.3 Avtalet om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur

Avtalet om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur innebär att bestämmelserna i EG:s delgivningsförordning blir tillämpliga när handlingar skickas från

Danmark för att delges en person som har känd adress i en annan medlemsstat. Detsamma gäller när handlingarna skickas från en annan medlemsstat för att delges en person som har känd adress i Danmark. De närmare bestämmelserna i avtalet överensstämmer i allt väsentligt med bestämmelserna i avtalet avseende Bryssel I-förordningen.

6 Överväganden och förslag

6.1 Avtalet om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område

Förslag: I lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av vissa utländska avgöranden klargörs att lagen kompletterar, utöver bl.a. Bryssel I-förordningen, avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område. Samma klargörande görs i förordningen (2005:712) med vissa föreskrifter om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.

Skälen för förslaget: Avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område innebär att bestämmelserna i Bryssel I-förordningen blir tillämpliga även i förhållande till Danmark. Avtalet är bindande för Sverige. Detta innebär att det s.k. exekvaturförfarandet skall tillämpas vid erkännande och verkställighet av danska avgöranden i Sverige. Det innebär också att Bryssel I-förordningens bestämmelser blir tillämpliga vid erkännande och verkställighet i Danmark av ett svenskt avgörande.

I lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av vissa utländska avgöranden (2006 års lag) finns kompletterande

bestämmelser rörande bl.a. exekvaturförfarandet i Svea hovrätt och hos Högsta domstolen. Dessa bestämmelser skall i och med avtalet även tillämpas vid verkställighet av danska avgöranden i Sverige.

Av 1 § i 2006 års lag framgår det att lagen kompletterar bl.a. Bryssel I-förordningen. Det framgår av Bryssel I-förordningen att den inte är tillämplig på Danmark (artikel 1.3). I avtalet mellan gemenskapen och Danmark anges det att Bryssel I-förordningens bestämmelser skall gälla i förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark (artikel 2.1). Avtalet innebär däremot inte att Bryssel I-förordningen kommer att ändras på så sätt att det direkt följer av förordningen att den är tillämplig även i förhållande till Danmark. Beträffande vissa artiklar i Bryssel I-förordningen anges det vidare i avtalet att de inte skall gälla eller att de skall ha en annan innebörd vid tillämpningen av avtalet (artikel 2.2). Slutligen framgår det att avtalet i vissa angivna situationer upphör att gälla (artiklarna 3.7, 4.5 och 11).

Av ovanstående framgår att den nuvarande formuleringen i 2006 års lag att lagen kompletterar Bryssel I-förordningen inte är tillräcklig. Det bör dessutom anges i lagen att den även kompletterar avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område.

I förordningen (2005:712) med vissa föreskrifter om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden (2005 års förordning) finns bl.a. bestämmelser om att domstolar och Kronofogdemyndigheten skall intyga att ett avgörande är äkta och att en auktoriserad translator är behörig att bestyrka översättningar. På samma sätt som föreslås beträffande 2006 års lag bör det uttryckligen framgå av 1 § i 2005 års förordning att den även kompletterar avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark.

6.2 Avtalet om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.

Bedömning: Avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur föranleder inte några författningsändringar.

Skälen för bedömningen: Enligt EG:s delgivningsförordning finns en möjlighet att bibehålla multilaterala avtal som möjliggör ett snabbare eller enklare delgivningsförfarande än det som följer av förordningen. Den nordiska delgivningskonventionen är ett sådant avtal (se avsnitten 4.1 och 4.2).

I samband med antagandet av EG:s delgivningsförordning valde Sverige och Finland att underrätta kommissionen om att den nordiska delgivningskonventionen även fortsättningsvis skulle tillämpas mellan Sverige och Finland.

Det nordiska samarbetet fungerar väl och är etablerat sedan många år. Det bygger på ett decentraliserat samarbete mellan lokala eller regionala myndigheter. Den nordiska delgivningskonventionen är, till skillnad från EG:s delgivningsförordning, tillämplig även när adressen till den person som skall sökas för delgivning inte är känd (jfr artikel 1.2 i EG:s delgivningsförordning). Underhandskontakter med Danmark har utvisat att Danmark vill fortsätta att använda den nordiska delgivningskonventionen i förhållande till Sverige. Det har inte framkommit något som talar för att Sverige bör ha en annan uppfattning än Danmark i frågan. Sverige och Danmark bör därför även fortsättningsvis tillämpa den nordiska delgivningskonventionen. Med det ställningstagandet kan det konstateras att avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur inte föranleder något behov av författningsändringar.

7 Ikraftträdande

Förslag: De nya bestämmelserna skall träda i kraft den dag regeringen bestämmer.

Skälen för förslaget: Avtalen träder i kraft den första dagen i den sjätte månaden efter det att den Europeiska gemenskapen och Danmark har meddelat varandra att de har avslutat de förfaranden som krävs för ändamålet. Underhandskontakter har utvisat att Danmark sannolikt kommer att lämna sitt meddelande i december 2006. Om så sker, kan ikraftträdande tidigast ske i juni 2007.

Det är alltså inte möjligt att nu bedöma exakt när de svenska bestämmelserna bör träda i kraft. Det bör därför överlåtas åt regeringen att senare bestämma tidpunkten för ikraftträdandet.

8 Ekonomiska konsekvenser

Bedömning: De föreslagna författningsändringarna leder inte till några ökade kostnader för det allmänna.

Skälen för bedömningen: Avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område innebär att det blir möjligt att ansöka om verkställighet av danska domar i Sverige med stöd av Bryssel I-förordningens bestämmelser. I dag verkställs sådana avgöranden i stället med stöd av Brysselkonventionen.

Även om exekvaturförfarandet enligt Bryssel I-förordningen skiljer sig något från förfarandet enligt Brysselkonventionen torde avtalet inte innebära att kostnaderna för handläggningen av ansökningar om verkställighet av danska domar ökar. Inte heller torde de äkthetsintyg som domstolar, Kronofogdemyndigheten och socialnämnder är skyldiga att utfärda när verkställighet skall äga rum i Danmark innebära några ökade kostnader. De föreslagna författningsändringarna kommer därför inte att medföra några ökade kostnader för det allmänna.

9 Författningskommentar

9.1 Förslaget till lag om ändring i lagen (2006:74) med kompletterande bestämmelser om domstols behörighet och om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden

1 § Denna lag innehåller bestämmelser som kompletterar

1. rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område¹⁰ (Bryssel I-förordningen),

2. konventionen den 27 september 1968 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område jämte tillträdeskonventioner² (Brysselkonventionen),

3. konventionen den 16 september 1988 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område³ (Lugano-konventionen),

4. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 805/2004 av den 21 april 2004 om införande av en europeisk exekutionstitel för obestridda fordringar⁴ (förordningen om den europeiska exekutionstiteln), och

5. Avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område⁵.

¹⁰ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1 (Celex 32001R0044).

² EGT 1998 C 27, 26.1.1998, s. 1 (Celex 41998A0126).

³ EGT 1988 L 319, 25.11.1988, s. 9 (Celex 41988A0592).

⁴ EUT L 143, 30.4.2004, s. 15 (Celex 32004R0805).

⁵ EUT L 299, 16.11.2005 s. 62 (2006/325/EG)

Av den nya punkten fem i 1 § framgår det att lagen även kompletterar avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark. Det innebär att lagens kompletterande bestämmelser rörande bl.a. exekvaturförfarandet i Svea hovrätt och hos Högsta domstolen även skall tillämpas vid verkställighet i Sverige av danska avgöranden.

Ändringen av paragrafens inledning är av språklig natur och innebär inte någon förändring i sak. Avsikten är att göra paragrafen mer lättläst, jfr 1 § förordningen (2005:712) med vissa föreskrifter om erkännande och internationell verkställighet av vissa avgöranden.

Erkännande och verkställighet enligt bestämmelserna i Bryssel I-förordningen, Brysselkonventionen eller Luganokonventionen

Ändringen av mellanrubriken innebär att den även omfattar erkännande och verkställighet med stöd av avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark. Avtalet innebär nämligen bl.a. att bestämmelserna i Bryssel I-förordningen blir tillämpliga mellan gemenskapen och Danmark (jfr artikel 2 i avtalet).

3 § Om en ansökan görs enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § 1–3 eller 5 skall ett avgörande som rör ett civilrättsligt anspråk inte erkännas eller verkställas i Sverige, om det har meddelats i en annan stat inom ramen för ett brottmål som avser ett icke uppsåtligt brott mot någon som

1. varken har hemvist eller är medborgare i den staten,
2. inte har följt ett föreläggande om personlig inställelse, och
3. inte har haft tillfälle att svara i målet.

4 § Vid beslut med anledning av en ansökan enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § 1–3 eller 5 om att ett utländskt avgörande skall erkännas eller förklaras vara verkställbart i Sverige skall Svea hovrätt bestå av en lagfaren domare.

5 § Vid handläggningen i Svea hovrätt av en ansökan om ändring av ett beslut enligt 4 § tillämpas bestämmelserna i rättegångsbalken om överklagande av tingsrätts beslut, om inte annat följer av en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § 1–3 eller 5.

En ansökan om ändring skall, om den görs av den som har gjort ansökan enligt 4 §, ha kommit in till Svea hovrätt inom fyra veckor från den dag då beslutet meddelades.

En domare som har prövat en ansökan enligt 4 § får inte delta i prövningen av en ansökan om ändring av beslutet.

6 § Vid handläggningen i Högsta domstolen av ett överklagande av ett beslut i en fråga som avses i 4 § tillämpas bestämmelserna i rättegångsbalken om överklagande av hovrätts beslut, om inte annat följer av en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § 1–3 eller 5. Prövningstillstånd krävs vid överklagande.

7 § Har en ansökan enligt en gemenskapsrättsakt eller ett internationellt instrument som avses i 1 § 1–3 eller 5 om att ett utländskt avgörande skall förklaras vara verkställbart bifallits, skall avgörandet verkställas enligt utsökningens bestämmelser på samma sätt som en svensk dom som har vunnit laga kraft, om inte annat följer av gemenskapsrättsakten eller det internationella instrumentet.

Vid verkställighet av ett utländskt avgörande som rör en säkerhetsåtgärd skall i stället bestämmelserna om verkställighet av beslut om kvarstad eller annan säkerhetsåtgärd tillämpas.

Paragraferna har ändrats på så sätt att hänvisningarna till den första paragrafen också omfattar den nya femte punkten i den paragrafen.

9.2 Övriga lagförslag

I 14 § sjömanslagen (1973:282) och 21 kap. 2 § sjölagen (1994:100), som innehåller bestämmelser om myndighets respektive sjödomstols behörighet, har hänvisningarna till Bryssel I-förordningen, Brysselkonventionen och Lugano-

konventionen kompletterats med en hänvisning till avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område.

I 13 kap. 60 § fjärde stycket sjölagen har den felaktiga hänvisningen till lagen (1992:794) med anledning av Sveriges tillträde till Luganokonventionen ersatts av en hänvisning till Bryssel I-förordningen, Brysselkonventionen, Luganokonventionen och avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område. Bestämmelsen borde rätteligen ha ändrats i samband med Sveriges tillträde till Brysselkonventionen och vid Bryssel I-förordningens ikraftträdande (se prop. 1997/98:102 och prop. 2001/02:146).

Av 5 och 6 §§ lagen (2005:253) om ersättning från de internationella oljeskadefonderna (oljeskadelagen) framgår i vilka fall som Bryssel I-förordningen skall tillämpas vid erkännande och verkställighet av en dom om ersättning för oljeskada. Avgörande är om domen har meddelats *i en stat där förordningen gäller*. Avtalet mellan den Europeiska gemenskapen och Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område innebär att Bryssel I-förordningen även skall tillämpas vid verkställighet i Sverige av en dansk dom om ersättning för oljeskada. I avtalet anges det att *bestämmelserna i Bryssel I-förordningen* enligt internationell rätt skall gälla i förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark (artikel 2). I syfte att undvika tillämpningsproblem bör det därför i oljeskadelagen framgå att Bryssel I-förordningen har företräde om domen har meddelats av en domstol i en stat där *bestämmelserna i Bryssel I-förordningen* gäller.

Avtal mellan Europeiska
gemenskapen och Konungariket
Danmark om domstols behörighet
och om erkännande och
verkställighet av domar på
privaträttens område

ur Europeiska Unionens officiella tidning (EUT) 16.11.2005,
L 299, s. 62

**Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket
Danmark om domstols behörighet och om erkännande och
verkställighet av domar på privaträttens område**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad gemenskapen,
å ena sidan, och

KONUNGARIKET DANMARK, nedan kallat "Danmark",
å den andra,

SOM ÖNSKAR införa enhetliga regler för behörighetskonflikter på privaträttens område och förenkla formaliteterna, så att domar kan erkännas och verkställas snabbt och enkelt inom gemenskapen,

SOM BEAKTAR att medlemsstaterna den 27 september 1968, inom ramen för artikel 293 fjärde strecksatsen i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, ingick konventionen om domstols behörighet och om verkställighet av domar på

privaträttens område¹ (Brysselkonventionen), i dess lydelse enligt konventionerna om nya medlemsstaters anslutning till den konventionen. Den 16 september 1988 ingick medlemsstaterna och Eftastaterna konventionen om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område² (Luganokonventionen) som är en parallellkonvention till Brysselkonventionen,

SOM BEAKTAR att huvuddelen av Brysselkonventionen har tagits över i rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område³ (Bryssel I-förordningen),

SOM HÄNVISAR till protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen ("protokollet om Danmarks ställning"), enligt vilket Danmark inte är bundet av Bryssel I-förordningen och inte heller omfattas av dess tillämpning,

SOM BETONAR att man måste finna en lösning på den otillfredsställande rättsliga situation som följer av olika regler om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar inom gemenskapen,

SOM ÖNSKAR att bestämmelserna i, eventuella ändringar av och tillämpningsföreskrifterna till Bryssel I-förordningen i enlighet med internationell lag skall vara tillämpliga på förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark som en medlemsstat med en

¹ EGT L 299, 31.12.1972, s. 32. EGT L 304, 30.10.1978, s. 1. EGT L 388, 31.12.1982, s. 1. EGT L 285, 3.10.1989, s. 1. EGT C 15, 15.1.1997, s. 1. Se EGT C 27, 26.1.1998, s. 1, för en konsoliderad text.

² EGT L 319, 25.11.1988, s. 9.

³ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2245/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 10).

särskild ställning med hänsyn till avdelning IV i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

SOM BETONAR att det bör säkerställas att det råder kontinuitet mellan Brysselkonventionen och detta avtal och att övergångsbestämmelserna i Bryssel I-förordningen bör tillämpas även för detta avtal. Likaså måste kontinuitet råda när det gäller EG-domstolens tolkning av bestämmelserna i Brysselkonventionen, och 1971 års protokoll⁴ bör fortsätta att vara tillämpligt också på de fall som redan hade anhängiggjorts när detta avtal träder i kraft,

SOM BETONAR att Brysselkonventionen också skall fortsätta att tillämpas på de territorier i medlemsstaterna som faller inom den konventionens territoriella tillämpningsområde och som inte omfattas av detta avtal,

SOM BETONAR vikten av ett fungerande samarbete mellan gemenskapen och Danmark med avseende på förhandlingarna om och ingåendet av internationella avtal som kan påverka eller förändra tillämpningsområdet för Bryssel I-förordningen,

SOM BETONAR att Danmark bör eftersträva att ansluta sig till internationella avtal som ingåtts av gemenskapen, när Danmarks deltagande i dessa avtal är av betydelse för en enhetlig tillämpning av Bryssel I-förordningen och detta avtal,

SOM PÅPEKAR att EG-domstolen bör vara behörig när det gäller att garantera en enhetlig tillämpning och tolkning av detta avtal, inklusive bestämmelserna i Bryssel I-förordningen och de eventuella tillämpningsföreskrifter från gemenskapen som är en del av detta avtal,

⁴ EGT L 204, 2.8.1975, s. 28. EGT L 304, 30.10.1978, s. 1. EGT L 388, 31.12.1982, s. 1. EGT L 285, 3.10.1989, s. 1. EGT C 15, 15.1.1997, s. 1. Se EGT C 27, 26.1.1998, s. 28, för en konsoliderad text.

SOM HÄNVISAR till EG-domstolens behörighet enligt artikel 68.1 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen att meddela förhandsavgöranden om giltigheten och tolkningen av rättsakter som beslutats av gemenskapens institutioner på grundval av avdelning IV i fördraget, inklusive giltigheten och tolkningen av detta avtal, samt till att Danmark, som en följd av protokollet om Danmarks ställning, inte skall vara bundet av denna bestämmelse och inte heller omfattas av dess tillämpning,

SOM ANSER att EG-domstolen bör vara behörig att meddela förhandsavgöranden om giltigheten och tolkningen av detta avtal på begäran av en dansk domstol, och att danska domstolar därför bör begära förhandsavgöranden på samma villkor som andra medlemsstaters domstolar när det gäller tolkningen av Bryssel I-förordningen och dess tillämpningsföreskrifter,

SOM HÄNVISAR till bestämmelsen om att enligt artikel 68.3 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen får rådet, kommissionen eller en medlemsstat begära att domstolen meddelar ett förhandsavgörande om tolkningen av rättsakter som beslutats av gemenskapens institutioner på grundval av avdelning IV i fördraget, inklusive tolkningen av detta avtal, samt till att Danmark, som en följd av protokollet om Danmarks ställning, inte skall vara bundet av denna bestämmelse och inte heller omfattas av dess tillämpning,

SOM ANSER att Danmark, på samma villkor som andra medlemsstater när det gäller Bryssel I-förordningen och dess tillämpningsföreskrifter, bör ha möjlighet att begära förhandsavgöranden från EG-domstolen om tolkningen av detta avtal,

SOM BETONAR att enligt dansk lagstiftning bör de danska domstolarna – när de tolkar detta avtal och bestämmelserna i Bryssel I-förordningen och eventuella tillämpningsföreskrifter som är en del av detta avtal – ta vederbörlig hänsyn till rättspraxis som utvecklats genom EG-domstolens och EG-medlems-

staternas nationella domstolars avgöranden rörande Brysselkonventionen, Bryssel I-förordningen och eventuella tillämpningsföreskrifter,

SOM ANSER att det bör vara möjligt att begära att EG-domstolen prövar frågor om underlåtenhet att uppfylla skyldigheter enligt detta avtal i enlighet med de bestämmelser i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen som reglerar förfarandena vid domstolen,

SOM BEAKTAR att detta avtal är bindande för medlemsstaterna i enlighet med artikel 300.7 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen; därför bör Danmark, om en medlemsstat skulle bryta mot avtalet, kunna vända sig till kommissionen i dess egenskap av fördragets väktare,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

1. Syftet med detta avtal är att tillämpa bestämmelserna i "Bryssel I-förordningen" och tillämpningsföreskrifterna för denna på förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark, i enlighet med artikel 2.1 i detta avtal.
2. De avtalsslutande parterna har som mål att nå fram till en enhetlig tillämpning och tolkning av bestämmelserna i Bryssel I-förordningen och tillämpningsföreskrifterna för denna i alla medlemsstater.
3. Bestämmelserna i artiklarna 3.1, 4.1 och 5.1 i detta avtal är en följd av protokollet om Danmarks ställning.

*Artikel 2***Domstols behörighet samt erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område**

1. Bestämmelserna i Bryssel I-förordningen, som är fogad till och utgör en del av detta avtal, samt de tillämpningsföreskrifter som har antagits i enlighet med artikel 74.2 i förordningen och – när det gäller tillämpningsföreskrifter som antagits efter det att avtalet trätt i kraft – som genomförts av Danmark i enlighet med vad som anges i artikel 4 i detta avtal samt de åtgärder som antagits med stöd av artikel 74.1 i förordningen, skall enligt internationell rätt gälla i förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark.

2. I detta avtal skall emellertid tillämpningen av bestämmelserna i förordningen ändras på följande sätt:

a) Artikel 1.3 skall inte gälla.

b) I artikel 50 skall följande stycke läggas till (andra stycket):

"2. En sökande som begär verkställighet av ett avgörande som har meddelats av en administrativ myndighet i Danmark avseende ett avtal om underhållsskyldighet kan emellertid i verkställighetsmedlemsstaten erhålla de förmåner som anges i första stycket, om han företer ett intyg från det danska justitieministeriet som bekräftar att han uppfyller de ekonomiska villkor som gäller för erhållande av rättshjälp, helt eller delvis, eller befrielse från kostnader och avgifter."

c) I artikel 62 skall följande stycke läggas till (andra stycket):

"2. I mål om underhållsskyldighet avses med uttrycket domstol också de danska administrativa myndigheterna."

- d) Artikel 64 skall gälla havsgående fartyg som är registrerade såväl i Danmark som i Grekland och Portugal.
- e) Dagen för detta avtals ikraftträdande skall gälla i stället för det datum för förordningens ikraftträdande som anges i artikel 70.2 samt artiklarna 72 och 76 i denna.
- f) Övergångsbestämmelserna för detta avtal skall gälla i stället för artikel 66 i förordningen.
- g) I bilaga I skall följande läggas till: "i Danmark: artikel 246.2 och 246.3 i lagen om rättsvård (*lov om rettens pleje*)".
- h) I bilaga II skall följande läggas till: "i Danmark: *byretten*".
- i) I bilaga III skall följande läggas till: "i Danmark: *landsretten*".
- j) I bilaga IV skall följande läggas till: "i Danmark, genom överklagande till *Højesteret* med tillåtelse från *Procesbevillingsnævnet*".

Artikel 3

Ändringar av Bryssel I-förordningen

1. Danmark skall inte delta i antagandet av ändringar av Bryssel I-förordningen och inga sådana ändringar skall vara bindande för eller tillämpliga i Danmark.
2. När ändringar av förordningen antas skall Danmark meddela kommissionen om landet har för avsikt att genomföra ändringarna eller inte. Ett sådant meddelande skall lämnas vid tidpunkten för antagandet av ändringarna eller inom 30 dagar därefter.

3. Om Danmark beslutar att genomföra ändringarna skall det av meddelandet framgå om genomförandet kan ske på administrativ väg eller om det kräver godkännande i Folketinget.

4. Om det framgår av meddelandet att genomförandet kan ske på administrativ väg, skall det också anges att alla nödvändiga administrativa åtgärder träder i kraft den dag då ändringarna av förordningen träder i kraft, eller att de har trätt i kraft på meddelandedagen, beroende på vilken av dessa dagar som infaller sist.

5. Om det framgår av meddelandet att genomförandet kräver godkännande i Folketinget skall följande bestämmelser vara tillämpliga:

a) Lagstiftningsåtgärder i Danmark skall träda i kraft den dag då ändringarna av förordningen träder i kraft, eller inom sex månader från meddelandedagen, beroende på vilken av dessa dagar som infaller sist.

b) Danmark skall meddela kommissionen vilken dag genomförandeåtgärderna träder i kraft.

6. Ett meddelande från Danmark om att ändringarnas innehåll har genomförts i landet, i enlighet med punkterna 4 och 5, skapar en rad ömsesidiga förpliktelser enligt internationell rätt mellan Danmark och gemenskapen. Ändringarna av förordningen skall därefter utgöra ändringar av detta avtal och skall anses som fogade till avtalet.

7. I fall när

a) Danmark meddelar beslut om att inte genomföra innehållet i genomförandeåtgärderna, eller

b) Danmark inte avger ett meddelande inom den 30-dagarsfrist som anges i punkt 2, eller

c) lagstiftningsåtgärder i Danmark inte träder i kraft inom den tidsfrist som anges i punkt 5,

skall detta avtal anses vara uppsagt, om inte parterna beslutar annat inom 90 dagar eller, i den situation som avses i punkt c, lagstiftningsåtgärder i Danmark träder i kraft inom samma period. Uppsägningen får verkan tre månader efter utgången av 90-dagarsperioden.

8. Rättsliga förfaranden som inletts och officiella handlingar som formellt upprättats eller registrerats före dagen för uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 7 påverkas inte av uppsägningen.

Artikel 4

Genomförandebestämmelser

1. Danmark skall inte delta i antagandet av yttranden i den kommitté som avses i artikel 75 i Bryssel I-förordningen. Tillämpningsföreskrifter som antas i enlighet med artikel 74.2 i den förordningen skall inte vara bindande för eller tillämpliga i Danmark.

2. När tillämpningsföreskrifter antas i enlighet med artikel 74.2 i förordningen skall Danmark meddelas om dessa. Danmark skall meddela kommissionen om man avser att genomföra innehållet i tillämpningsföreskrifterna eller inte. Meddelande om detta skall lämnas vid mottagandet av tillämpningsföreskrifterna eller inom 30 dagar därefter.

3. Av meddelandet skall framgå att alla nödvändiga administrativa åtgärder i Danmark träder i kraft den dag då tillämpningsföreskrifterna träder i kraft, eller att de har trätt i kraft på

meddelandedagen, beroende på vilken av dessa dagar som infaller sist.

4. Ett meddelande från Danmark om att innehållet i tillämpningsföreskrifterna har genomförts i landet skapar en rad ömsesidiga förpliktelser enligt internationell rätt mellan Danmark och gemenskapen. Tillämpningsföreskrifterna utgör därefter en del av detta avtal.

5. I fall när:

a) Danmark meddelar beslut om att inte genomföra innehållet i tillämpningsföreskrifterna, eller

b) Danmark inte avger ett meddelande inom den 30-dagarsfrist som anges i punkt 2,

skall detta avtal anses vara uppsagt, om inte parterna beslutar annat inom 90 dagar. Uppsägningen får verkan tre månader efter utgången av 90-dagarsperioden.

6. Rättsliga förfaranden som inletts och officiella handlingar som formellt upprättats eller registrerats före dagen för uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 5 påverkas inte av uppsägningen.

7. Om genomförandet undantagsvis kräver godkännande i Folketinget i Danmark skall detta anges i Danmarks meddelande enligt punkt 2 och artikel 3.5–8 skall vara tillämplig.

8. Danmark skall till kommissionen meddela ändringar i de uppgifter som anges i artikel 2.2 g–j i detta avtal. Kommissionen skall anpassa artikel 2.2 g–j i enlighet med detta.

*Artikel 5***Internationella avtal som påverkar Bryssel I-förordningen**

1. Internationella avtal som gemenskapen ingår på grundval av bestämmelserna i Bryssel I-förordningen skall inte vara bindande för eller tillämpliga i Danmark.
2. Danmark skall avstå från att ingå internationella avtal som kan påverka eller förändra tillämpningsområdet för Bryssel I-förordningen som är fogad till avtalet, såvida det inte sker med gemenskapens samtycke och det finns tillfredsställande arrangemang när det gäller förhållandet mellan detta avtal och det internationella avtalet i fråga.
3. Vid förhandlingar om internationella avtal som kan påverka eller förändra tillämpningsområdet för Bryssel I-förordningen som är fogad till detta avtal, skall Danmark samordna sin hållning med gemenskapen och avstå från alla åtgärder som kan vara till skada för målsättningarna med en samlad hållning från gemenskapens sida inom ramen för gemenskapens behörighet i sådana förhandlingar.

*Artikel 6***EG-domstolens behörighet med avseende på tolkningen av avtalet**

1. När det uppstår en fråga om giltigheten eller tolkningen av detta avtal i ett mål inför en dansk domstol, skall denna domstol begära avgörande vid EG-domstolen om en domstol i en annan medlemsstat i Europeiska unionen under samma omständigheter skulle behöva göra så i enlighet med Bryssel I-förordningen och de tillämpningsföreskrifter som avses i artikel 2.1 i detta avtal.

2. Enligt dansk rätt skall domstolarna i Danmark när de tolkar detta avtal ta vederbörlig hänsyn till EG-domstolens praxis rörande bestämmelserna i Brysselkonventionen, Bryssel I-förordningen och eventuella tillämpningsföreskrifter.

3. Danmark får, i likhet med rådet, kommissionen och varje medlemsstat, begära prövning av en fråga om tolkningen av detta avtal. Domstolens avgöranden i sådana ärenden skall inte vara tillämpliga på lagakraftvunna domar som meddelats av domstolar i medlemsstaterna.

4. Danmark skall ha rätt att inkomma med synpunkter till EG-domstolen i ärenden där en domstol i en medlemsstat har vänt sig till EG-domstolen med en begäran om förhandsavgörande om tolkningen av en bestämmelse som avses i artikel 2.1.

5. Protokollet om stadgan för Europeiska gemenskapernas domstol och domstolens rättegångsregler skall vara tillämpliga.

6. Om bestämmelserna om EG-domstolens avgöranden i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen ändras på ett sätt som får följder för avgöranden som rör Bryssel I-förordningen, kan Danmark meddela kommissionen sitt beslut att inte tillämpa ändringarna med avseende på detta avtal. Ett sådant meddelande skall lämnas vid tidpunkten för ikraftträdandet av ändringarna eller inom 60 dagar därefter.

I sådant fall skall detta avtal anses vara uppsagt. Uppsägningen får verkan tre månader efter meddelandet.

7. Rättsliga förfaranden som inletts och officiella handlingar som formellt upprättats eller registrerats före dagen för uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 6 påverkas inte av uppsägningen.

*Artikel 7***EG-domstolens behörighet med avseende på avtalets fullgörande**

1. Kommissionen får väcka talan vid EG-domstolen mot Danmark rörande bristande fullgörande av skyldigheter som följer av detta avtal.
2. Danmark får ge in ett klagomål till kommissionen om en medlemsstat har brustit i fullgörandet av sina skyldigheter enligt detta avtal.
3. De relevanta bestämmelser i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen som reglerar förfaranden inför domstolen, samt protokollet om stadgan för Europeiska gemenskapernas domstol och domstolens rättegångsregler skall vara tillämpliga.

*Artikel 8***Territoriellt tillämpningsområde**

1. Detta avtal skall vara tillämpligt i de territorier som anges i artikel 299 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.
2. Om gemenskapen beslutar att utvidga tillämpningsområdet för Bryssel I-förordningen till att avse territorier som för närvarande regleras av Brysselkonventionen, skall gemenskapen och Danmark samarbeta för att säkra att en sådan tillämpning också utvidgas till Danmark.

*Artikel 9***Övergångsbestämmelser**

1. Detta avtal skall tillämpas endast på rättsliga förfaranden som inletts och officiella handlingar som formellt upprättats eller registrerats efter avtalets ikraftträdande.

2. Om förfarandena i ursprungsmedlemsstaten inleddes innan avtalet trädde i kraft skall dock avgöranden som meddelas efter denna tidpunkt erkännas och verkställas i enlighet med detta avtal,

a) om förfarandena i ursprungsmedlemsstaten inleddes efter Bryssel- eller Luganokonventionens ikraftträdande både i ursprungsmedlemsstaten och i den medlemsstat där verkställighet begärs,

b) i alla andra fall om domstolens behörighet grundade sig på bestämmelser som överensstämde med bestämmelserna antingen i detta avtal eller i en konvention som ingåtts mellan ursprungsmedlemsstaten och den stat där verkställighet begärs och som gällde när förfarandena inleddes.

*Artikel 10***Förhållande till Bryssel I-förordningen**

1. Detta avtal skall inte påverka gemenskapens övriga medlemsstaters tillämpning av Bryssel I-förordningen.

2. Detta avtal skall dock under alla omständigheter tillämpas

a) i frågor som rör behörighet, om svaranden har hemvist i Danmark, eller om domstolarna i Danmark har givits behörighet

enligt artikel 22 eller 23 i förordningen, som med stöd av artikel 2 i detta avtal gäller i förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark,

b) avseende litispendens och mål som har samband med varandra, i enlighet med vad som anges i artiklarna 27 och 28 i Bryssel I-förordningen, som med stöd av artikel 2 i detta avtal gäller i förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark, när förfaranden har inletts i en annan medlemsstat än Danmark och i Danmark,

c) i frågor som rör erkännande och verkställighet, om Danmark är antingen ursprungsmedlemsstat eller den medlemsstat där verkställighet begärs.

Artikel 11

Uppsägning av avtalet

1. Detta avtal skall upphöra att gälla om Danmark meddelar övriga medlemsstater att landet inte längre vill utnyttja bestämmelserna i del I i protokollet om Danmarks ställning, i enlighet med artikel 7 i protokollet.
2. Detta avtal kan sägas upp av endera avtalsparten genom meddelande till den andra avtalsparten. Uppsägningen får verkan sex månader efter meddelandedagen.
3. Rättsliga förfaranden som inletts och officiella handlingar som formellt upprättats eller registrerats före dagen för uppsägning av avtalet i enlighet med punkterna 1 eller 2 påverkas inte av uppsägningen.

*Artikel 12***Ikraftträdande**

1. Avtalet skall antas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.
2. Avtalet skall träda i kraft den första dagen i den sjätte månaden efter det att de avtalsslutande parterna har meddelat varandra att de har avslutat de förfaranden som krävs för detta ändamål.

*Artikel 13***Texternas giltighet**

Detta avtal skall upprättas i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Som skedde i Bryssel den nittonde oktober tjugohundrafem.

På Europeiska gemenskapens vägnar

På Konungariket Danmarks vägnar

BILAGA

Rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1496/2002 av den 21 augusti 2002 om ändring av bilaga I (nationella bestämmelser om domstols behörighet som avses i artiklarna 3.2 och 4.2) och bilaga II (förteckning över domstolar och behöriga myndigheter) till rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område och genom kommissionens förordning (EG) nr 2245/2004 av den 27 december 2004 om ändring av bilagorna I, II, III och IV till rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område.

Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur

ur Europeiska Unionens officiella tidning (EUT) 17.11.2005, L 300, s. 55

Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om delgivning av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen",

å ena sidan, och

KONUNGARIKET DANMARK, nedan kallat "Danmark",
å den andra,

SOM ÖNSKAR förbättra och påskynda översändandet mellan medlemsstaterna av rättsliga och utomrättsliga handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur,

SOM ANSER att översändande av handlingar för detta ändamål bör ske direkt och snabbt mellan lokala organ som utses av de avtalsslutande parterna,

SOM ANSER att kravet på snabbt översändande motiverar användning av alla lämpliga översändningssätt, förutsatt att vissa

villkor avseende den mottagna handlingens läsbarhet och tillförlitlighet iakttas,

SOM ANSER att översändningssäkerheten kräver att den handling som skall översändas åtföljs av ett förhandstryckt formulär som skall fyllas i på språket på den plats där delgivning skall ske, eller på något annat språk som godtas av den ifrågavarande medlemsstaten,

SOM ANSER att för att säkerställa förordningens effektivitet bör möjligheten att vägra delgivning begränsas till undantagsfall,

SOM BEAKTAR att den konvention om delgivning i Europeiska unionens medlemsstater av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur som rådet utarbetade genom en rättsakt av den 26 maj 1997¹ inte har trätt i kraft och att kontinuitet mellan resultaten av förhandlingarna om ingående av konventionen bör säkerställas,

SOM BEAKTAR att innehållet i rådets förordning (EG) nr 1348/2000 av den 29 maj 2000 om delgivning i medlemsstaterna av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur² ("förordningen om delgivning av handlingar") huvudsakligen har övertagits från konventionen,

SOM HÄNVISAR till protokollet om Danmarks ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen ("protokollet om Danmarks ställning"), enligt vilket Danmark inte är bundet av förordningen om delgivning av handlingar och inte heller omfattas av dess tillämpning,

SOM ÖNSKAR att bestämmelserna i, eventuella ändringar av och tillämpningsföreskrifterna för förordningen om delgivning

¹ EGT C 261, 27.8.1997, s. 1. Samma dag som konventionen utarbetades noterade rådet den förklarande rapport till konventionen som finns på s. 26 i samma nummer av EGT.

² EGT L 160, 30.6.2000, s. 37.

av handlingar i enlighet med internationell lag skall vara tillämpliga på förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark som en medlemsstat med en särskild ställning med hänsyn till avdelning IV i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

SOM BETONAR vikten av ett fungerande samarbete mellan gemenskapen och Danmark med avseende på förhandlingarna om och ingåendet av internationella avtal som kan påverka eller förändra tillämpningsområdet för förordningen om delgivning av handlingar,

SOM BETONAR att Danmark bör eftersträva att ansluta sig till internationella avtal som ingåtts av gemenskapen, när Danmarks deltagande i dessa avtal är av betydelse för en sammanhållen tillämpning av förordningen om delgivning av handlingar och detta avtal,

SOM PÅPEKAR att EG-domstolen bör vara behörig när det gäller att garantera en enhetlig tillämpning och tolkning av detta avtal, inklusive bestämmelserna i förordningen om delgivning av handlingar och de eventuella tillämpningsföreskrifter från gemenskapen som är en del av detta avtal,

SOM HÄNVISAR till EG-domstolens behörighet enligt artikel 68.1 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen att meddela förhandsavgöranden om giltigheten och tolkningen av rättsakter som beslutats av gemenskapens institutioner på grundval av avdelning IV i fördraget, inklusive giltigheten och tolkningen av detta avtal, samt till att Danmark, som en följd av protokollet om Danmarks ställning, inte skall vara bundet av denna bestämmelse och inte heller omfattas av dess tillämpning,

SOM ANSER att EG-domstolen bör vara behörig att meddela förhandsavgöranden om giltigheten och tolkningen av detta avtal på begäran av en dansk domstol och att danska domstolar därför bör begära förhandsavgöranden på samma villkor som andra

medlemsstaters domstolar när det gäller tolkningen av förordningen om delgivning av handlingar och dess tillämpningsföreskrifter,

SOM HÄNVISAR till bestämmelsen om att enligt artikel 68.3 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen får rådet, kommissionen eller en medlemsstat begära att domstolen meddelar ett förhandsavgörande om tolkningen av rättsakter som beslutats av gemenskapens institutioner på grundval av avdelning IV i fördraget, inklusive tolkningen av detta avtal, samt till att Danmark, som en följd av protokollet om Danmarks ställning, inte skall vara bundet av denna bestämmelse och inte heller omfattas av dess tillämpning,

SOM ANSER att Danmark, på samma villkor som andra medlemsstater när det gäller förordningen om delgivning av handlingar och dess tillämpningsföreskrifter, bör ha möjlighet att begära förhandsavgöranden från EG-domstolen om tolkningen av detta avtal,

SOM BETONAR att enligt dansk lagstiftning bör de danska domstolarna – när de tolkar detta avtal samt bestämmelserna i förordningen om delgivning av handlingar och eventuella tillämpningsföreskrifter som är en del av detta avtal – ta vederbörlig hänsyn till rättspraxis som utvecklats genom EG-domstolens och EG-medlemsstaternas nationella domstolars avgöranden rörande förordningen om delgivning av handlingar och eventuella tillämpningsföreskrifter,

SOM ANSER att det bör vara möjligt att begära att EG-domstolen prövar frågor om underlåtenhet att uppfylla skyldigheterna enligt detta avtal i enlighet med de bestämmelser i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen som reglerar förfarandena vid domstolen,

SOM BEAKTAR att detta avtal är bindande för medlemsstaterna i enlighet med artikel 300.7 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen; därför bör Danmark, om en medlemsstat skulle bryta mot avtalet, kunna vända sig till kommissionen i dess egenskap av fördragets väktare,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

1. Syftet med detta avtal är att tillämpa bestämmelserna i förordningen om delgivning av handlingar och tillämpningsföreskrifterna för denna på förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark, i enlighet med artikel 2.1 i detta avtal.
2. De avtalsslutande parterna har som mål att nå fram till en enhetlig tillämpning och tolkning av bestämmelserna i förordningen om delgivning av handlingar och tillämpningsföreskrifterna för denna i alla medlemsstater.
3. Bestämmelserna i artiklarna 3.1, 4.1 och 5.1 i detta avtal är en följd av protokollet om Danmarks ställning.

Artikel 2

Samarbete vid delgivning av handlingar

1. Bestämmelserna i förordningen om delgivning av handlingar som är fogad till och utgör en del av detta avtal, samt de tillämpningsföreskrifter som har antagits i enlighet med artikel 17 i förordningen och – när det gäller tillämpningsföreskrifter som antagits efter det att avtalet trätt i kraft – som genomförts av Danmark i enlighet med vad som anges i artikel 4 i detta avtal

samt den information som lämnats med stöd av artikel 23 i förordningen, skall enligt internationell rätt gälla i förbindelserna mellan gemenskapen och Danmark.

2. Dagen för detta avtals ikraftträdande skall gälla i stället för det datum som anges i artikel 25 i förordningen.

Artikel 3

Ändringar av förordningen om delgivning av handlingar

1. Danmark skall inte delta i antagandet av ändringar av förordningen om delgivning av handlingar och inga sådana ändringar skall vara bindande för eller tillämpliga i Danmark.

2. När ändringar av förordningen antas skall Danmark meddela kommissionen om landet har för avsikt att genomföra ändringarna eller inte. Ett sådant meddelande skall lämnas vid tidpunkten för antagandet av ändringarna eller inom 30 dagar därefter.

3. Om Danmark beslutar att genomföra ändringarna skall det av meddelandet framgå om genomförandet kan ske på administrativ väg eller om det kräver godkännande i Folketinget.

4. Om det framgår av meddelandet att genomförandet kan ske på administrativ väg, skall det också anges att alla nödvändiga administrativa åtgärder träder i kraft den dag då ändringarna av förordningen träder i kraft, eller att de har trätt i kraft på meddelandedagen, beroende på vilken av dessa dagar som infaller sist.

5. Om det framgår av meddelandet att genomförandet kräver godkännande i Folketinget skall följande bestämmelser vara tillämpliga:

a) Lagstiftningsåtgärder i Danmark skall träda i kraft den dag då ändringarna av förordningen träder i kraft, eller inom sex månader från meddelandedagen, beroende på vilken av dessa dagar som infaller sist.

b) Danmark skall meddela kommissionen vilken dag genomförandeåtgärderna träder i kraft.

6. Ett meddelande från Danmark om att ändringarnas innehåll har genomförts i landet, i enlighet med punkterna 4 och 5, skapar en rad ömsesidiga förpliktelser enligt internationell rätt mellan Danmark och gemenskapen. Ändringarna av förordningen skall därefter utgöra ändringar av detta avtal och skall anses som fogade till avtalet.

7. I fall när

a) Danmark meddelar beslut om att inte genomföra innehållet i ändringarna, eller

b) Danmark inte avger ett meddelande inom den 30-dagarsfrist som anges i punkt 2, eller

c) lagstiftningsåtgärder i Danmark inte träder i kraft inom den tidsfrist som anges i punkt 5,

skall detta avtal anses vara uppsagt, om inte parterna beslutar annat inom 90 dagar eller, i den situation som avses i punkt c, lagstiftningsåtgärder i Danmark träder i kraft inom samma period. Uppsägningen får verkan tre månader efter utgången av 90-dagarsperioden.

8. Framställningar som har överlämnats före dagen för uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 7 påverkas inte av detta.

*Artikel 4***Genomförandebestämmelser**

1. Danmark skall inte delta i antagandet av yttranden i den kommitté som avses i artikel 18 i förordningen om delgivning av handlingar. Tillämpningsföreskrifter som antas i enlighet med artikel 17 i den förordningen skall inte vara bindande för eller tillämpliga i Danmark.
2. När tillämpningsföreskrifter antas i enlighet med artikel 17 i förordningen skall Danmark meddelas om dessa. Danmark skall meddela kommissionen om man avser att genomföra innehållet i tillämpningsföreskrifterna eller inte. Meddelande om detta skall lämnas vid mottagandet av tillämpningsföreskrifterna eller inom 30 dagar därefter.
3. Av meddelandet skall framgå att alla nödvändiga administrativa åtgärder i Danmark träder i kraft den dag då tillämpningsföreskrifterna träder i kraft, eller att de har trätt i kraft på meddelandedagen, beroende på vilken av dessa dagar som infaller sist.
4. Ett meddelande från Danmark om att innehållet i tillämpningsföreskrifterna har genomförts i landet skapar en rad ömsesidiga förpliktelser enligt internationell rätt mellan Danmark och gemenskapen. Tillämpningsföreskrifterna utgör därefter en del av detta avtal.
5. I fall när
 - a) Danmark meddelar beslut om att inte genomföra innehållet i tillämpningsföreskrifterna, eller
 - b) Danmark inte avger ett meddelande inom den 30-dagarsfrist som anges i punkt 2,

skall detta avtal anses vara uppsagt, om inte parterna beslutar annat inom 90 dagar. Uppsägningen får verkan tre månader efter utgången av 90-dagarsperioden.

6. Framställningar som har överlämnats före dagen för uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 5 påverkas inte av detta.

7. Om genomförandet undantagsvis kräver godkännande i Folketinget i Danmark, skall detta anges i Danmarks meddelande enligt punkt 2, och artikel 3.5–3.8 skall vara tillämplig.

8. Danmark skall till kommissionen lämna den information som avses i artiklarna 2, 3, 4, 9, 10, 13, 14 och 15, artikel 17.a och artikel 19 i förordningen om delgivning av handlingar. Kommissionen skall offentliggöra denna information tillsammans med relevant information rörande de övriga medlemsstaterna. Den handbok och den förteckning som utarbetats enligt artikel 17 i den förordningen skall även innehålla relevant information om Danmark.

Artikel 5

Internationella avtal som påverkar förordningen om delgivning av handlingar

1. Internationella avtal som gemenskapen ingår med utövande av sin externa behörighet på grundval av bestämmelserna i förordningen om delgivning av handlingar skall inte vara bindande för eller tillämpliga i Danmark.

2. Danmark skall avstå från att ingå internationella avtal som kan påverka eller förändra tillämpningsområdet för förordningen om delgivning av handlingar som är fogad till detta avtal, såvida det inte sker med gemenskapens samtycke och det finns

tillfredsställande arrangemang när det gäller förhållandet mellan detta avtal och det internationella avtalet i fråga.

3. Vid förhandlingar om internationella avtal som kan påverka eller förändra tillämpningsområdet för förordningen om delgivning av handlingar som är fogad till detta avtal, skall Danmark samordna sin hållning med gemenskapen och avstå från alla åtgärder som kan vara till skada för målsättningarna med en samlad hållning från gemenskapens sida inom ramen för gemenskapens behörighet i sådana förhandlingar.

Artikel 6

EG-domstolens behörighet med avseende på tolkningen av avtalet

1. När det uppstår en fråga om giltigheten eller tolkningen av detta avtal i ett mål inför en dansk domstol, skall denna domstol begära avgörande vid EG-domstolen om en domstol i en annan medlemsstat i Europeiska unionen under samma omständigheter skulle behöva göra så i enlighet med förordningen om delgivning av handlingar och de tillämpningsföreskrifter som avses i artikel 2.1 i detta avtal.

2. Enligt dansk rätt skall domstolarna i Danmark när de tolkar detta avtal ta vederbörlig hänsyn till EG-domstolens praxis rörande bestämmelserna i förordningen om delgivning av handlingar och tillämpningsföreskrifterna för denna.

3. Danmark får, i likhet med rådet, kommissionen och varje medlemsstat, begära prövning av en fråga om tolkningen av detta avtal. Domstolens avgöranden i sådana ärenden skall inte vara tillämpliga på lagakraftvunna domar som meddelats av domstolar i medlemsstaterna.

4. Danmark skall ha rätt att inkomma med synpunkter till EG-domstolen i ärenden där en domstol i en medlemsstat har vänt sig till EG-domstolen med en begäran om förhandsavgörande om tolkningen av en bestämmelse som avses i artikel 2.1.

5. Protokollet om stadgan för Europeiska gemenskapernas domstol och domstolens rättegångsregler skall vara tillämpliga.

6. Om bestämmelserna om EG-domstolens avgöranden i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen ändras på ett sätt som får följder för avgöranden som rör förordningen om delgivning av handlingar, kan Danmark meddela kommissionen sitt beslut att inte tillämpa ändringarna med avseende på detta avtal. Ett sådant meddelande skall lämnas vid tidpunkten för ikraftträdandet av ändringarna eller inom 60 dagar därefter.

I sådant fall skall detta avtal anses vara uppsagt. Uppsägningen får verkan tre månader efter meddelandet.

7. Framställningar som har överlämnats före dagen för uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 6 påverkas inte av uppsägningen.

Artikel 7

EG-domstolens behörighet med avseende på avtalets fullgörande

1. Kommissionen får väcka talan vid EG-domstolen mot Danmark rörande bristande fullgörande av skyldigheter som följer av detta avtal.

2. Danmark får ge in ett klagomål till kommissionen om en medlemsstat har brustit i fullgörandet av sina skyldigheter enligt detta avtal.

3. De relevanta bestämmelser i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen som reglerar förfaranden inför domstolen, samt protokollet om stadgan för Europeiska gemenskapernas domstol och domstolens rättegångsregler, skall vara tillämpliga.

Artikel 8

Territoriellt tillämpningsområde

Detta avtal skall vara tillämpligt i de territorier som anges i artikel 299 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Artikel 9

Uppsägning av avtalet

1. Detta avtal skall upphöra att gälla om Danmark meddelar övriga medlemsstater att landet inte längre vill utnyttja bestämmelserna i del I i protokollet om Danmarks ställning i enlighet med artikel 7 i protokollet.
2. Detta avtal kan sägas upp av endera avtalsparten genom meddelande till den andra avtalsparten. Uppsägningen får verkan sex månader efter meddelandedagen.
3. Framställningar som har överlämnats före dagen för uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 1 eller 2 påverkas inte av uppsägningen.

*Artikel 10***Ikraftträdande**

1. Avtalet skall antas av de avtalslutande parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.
2. Avtalet skall träda i kraft den första dagen i den sjätte månaden efter det att de avtalslutande parterna har meddelat varandra att de har avslutat de förfaranden som krävs för detta ändamål.

*Artikel 11***Texternas giltighet**

Detta avtal skall upprättas i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Som skedde i Bryssel den nittonde oktober tjugohundrafem.

På Europeiska gemenskapens vägnar

På Konungariket Danmarks vägnar

Departamentsserien 2006

Kronologisk förteckning

1. En strategi för Sveriges säkerhet. Försvarsberedningens förslag till reformer. Fö.
2. Gruvverksamheten i Kiruna och Malmberget – vissa administrativa förutsättningar för utvecklingen. N.
3. Skydd mot internationella hot mot folkhälsan. S.
4. Rätten till ersättning för kostnader för vård i annat EES-land. En översyn. S.
5. Ändringar i luftfartslagen – kompletterande bestämmelser till två EG-förordningar på lufrättens område. Ju.
6. Informationskrav i noterade företag, m.m. Fi.
7. Vållandebrotten i trafiken. Ju.
8. Paketresor. Ju.
9. Rättvisa och jämlika villkor på bostadsmarknaden. M.
10. Klarspråk lönar sig – klarspraksarbete i kommuner, landsting och statliga myndigheter. Ju.
11. Könsfördelningen i bolagsstyrelser. Ju.
12. Trafikförsäkringsfrågor m.m. Ju.
13. Var det bättre förr?
Pensionärernas ekonomiska situation i början av 2000-talet. S.
14. Inför arbetsförmedlaren är vi alla lika?
Om etnisk diskriminering på den svenska arbetsmarknaden. Ju.
15. Intern styrning och kontroll i staten.
Förslag till ett gemensamt ramverk. Fi.
16. Upphovsmannens rätt till ersättning vid vidareförsäljning av originalkonstverk (följerätt)
– genomförande av direktiv 2001/84/EG. Ju.
17. Utvidgat förverkande m.m. Ju.
18. Rapportering av händelser inom civil luftfart m.m. N.
19. Personalföreträdare och personalansvarsnämnder i statliga myndigheter. Fi
20. Några frågor om säkerhetsprovning inför utlandsverksamhet m.m. N.
21. Danmarksavtalen. Ju.

Departamentsserien 2006

Systematisk förteckning

Justitiedepartementet

- Ändringar i luftfartslagen – kompletterande bestämmelser till två EG-förordningar på luftfrittens område. [5]
- Vållandebrotten i trafiken. [7]
- Paketresor. [8]
- Klarspråk lönar sig – klarspråksarbete i kommuner, landsting och statliga myndigheter. [10]
- Könsfördelningen i bolagsstyrelser. [11]
- Trafikförsäkringsfrågor m.m. [12]
- Inför arbetsförmedlaren är vi alla lika?
Om etnisk diskriminering på den svenska arbetsmarknaden. [14]
- Upphovsmannens rätt till ersättning vid vidare försäljning av originalkonstverk (följerätt) – genomförande av direktiv 2001/84/EG. [16]
- Utvidgat förverkande m.m. [17]
- Danmarksavtalen. [21]

Försvarsdepartementet

- En strategi för Sveriges säkerhet. Försvarsberedningens förslag till reformer. [1]

Socialdepartementet

- Skydd mot internationella hot mot folkhälsan. [3]
- Rätten till ersättning för kostnader för vård i annat EES-land. En översyn. [4]
- Var det bättre förr? Pensionärernas ekonomiska situation i början av 2000-talet. [13]

Finansdepartementet

- Informationskrav i noterade företag, m.m. [6]
- Intern styrning och kontroll i staten.
Förslag till ett gemensamt ramverk. [15]
- Personalföreträdare och personalansvarsnämnder i statliga myndigheter. [19]

Miljö- och samhällsbyggnadsdepartementet

- Rättvisa och jämlika villkor på bostadsmarknaden. [9]

Näringsdepartementet

- Gruvverksamheten i Kiruna och Malmberget – vissa administrativa förutsättningar för utvecklingen. [2]
- Rapportering av händelser inom civil luftfart m.m. [18]
- Några frågor om säkerhetsprövning inför utlandsverksamhet m.m. [20]